

# TEMPLE SINAI HAVDALAH SERVICE

אשרי

ASHREI

אֲשֵׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה.

*Ashrei yoshvei veitecha, od y'hal'lucha selah.*

אֲשֵׁרֵי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ, אֲשֵׁרֵי הָעַם שֶׁיִּי אֱלֹהָיו.

*Ashrei haam shekacha lo, ashrei haam she-Adonai Elohav.*

תְּהִלָּה לְדָוִד, אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

*T'hilah L'David. Aromim'cha Elohai HaMelech, vaavar'chah shimcha l'olam va-ed.*

בְּכֹל יוֹם אֲבָרְכֶךָ, וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

*B'chol yom avarcheka, vaahal'lah shimcha l'olam va-ed.*

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלְתּוֹ אֵין חֶקֶר.

*Gadol Adonai um'hulal m'od, v'lig'dulato ein cheiker.*

דֹר לְדֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרַתְּךָ יִגְיִדוּ.

*Dor l'dor y'shabach maasecha, ug'vurotecha yagidu.*

הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה.

*Hadar k'vod hodecha, v'divrei niflotecha asichah.*

וְעִזּוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדֻלְתְּךָ אֲסַפְּרֶנָּה.

*Ve-ezuz norotecha yomeiru, ug'dulat'cha asaprenah.*

זָכַר רַב טוֹבָךָ יִבְיַעוּ, וְצִדְקַתְּךָ יִרְנְנוּ.

*Zecher rav tuvcha yabiyu, v'tzidkat'cha y'raneinu.*

חַנוּן וְרַחוּם יְיָ, אֶרְךָ אַפְּיִם וּגְדֹל חֶסֶד.

*Chanun v'rachum Adonai, erech apayim ug'dol chesed.*

טוֹב יְיָ לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו.

*Tov Adonai lakol, v'rachamav al kol maasav.*

יִדְוֶךָ יְיָ כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה.

*Yoducha Adonai kol maasecha, vachasidecha yvar'chuchah.*

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֵאמְרוּ, וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ.  
*K'vod malchut'cha yomeiru, ug'vurat'cha y'dabeiru.*

לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרַתְּךָ, וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ.  
*L'hodi-a liv'nei haadam g'vurotav, uch'vod hadar malchuto.*

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמְשַׁלְתָּ בְּכָל דֹּר וָדֹר.  
*Malchut'cha malchut kol olamim, umemshalt'cha b'chol dor vador.*

סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנְּפִלִים, וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים.  
*Someich Adonai l'chol hanoflim, v'zokeif l'chol hak'fufim.*

עֵינַי כָּל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכֻלָּם בְּעֵתוֹ.  
*Einei chol eilecha y'sabeiru, v'atah notein lahem et ochlam b'ito.*

פּוֹתַח אֶת יְדְּךָ, וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן.  
*Poei-ach et yadecha, umasbi-a l'chol chai ratzon.*

צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו.  
*Tzaddik Adonai b'chol d'rachav, v'chasid b'chol maasav.*

קָרוֹב יְיָ לְכָל קוֹרְאָיו, לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת.  
*Karov Adonai l'chol korav, l'chol asher yikra-uhu ve-emet.*

רָצוֹן יִרְאֶיו יַעֲשֶׂה, וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם.  
*R'tzon y'rei-av yaaseh, v'et shavatam yishma v'yoshi-eim.*

שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֲהַבָּיו, וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.  
*Shomeir Adonai et kol ohavav, v'eit kol harsha-im yashmid.*

תְּהִלַּת יְיָ יִדְבַּר פִּי, וַיִּבְרַךְ כָּל בֶּשָׂר שֵׁם קִדְּשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.  
*T'hilat Adonai y'daber pi, viy'vareich kol basar shem kodsho, l'olam va-ed.*

וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְיָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.  
*Vaanachnu n'vareich Yah mei-atah v'ad olam, hal'luyah.*

HAPPY ARE THOSE WHO DWELL IN YOUR HOUSE; THEY FOREVER PRAISE YOU! HAPPY THE PEOPLE WHO HAVE IT SO; HAPPY THE PEOPLE WHOSE GOD IS ADONAI. DAVID'S SONG OF PRAISE: I WILL EXTOL YOU, MY GOD & SOVEREIGN, AND BLESS YOUR NAME FOREVER. EVERY DAY WILL I BLESS YOU AND PRAISE YOUR NAME FOREVER. GREAT IS ADONAI AND MUCH ACCLAIMED; GOD'S GREATNESS CANNOT BE FATHOMED. ONE GENERATION SHALL LAUD YOUR WORKS TO ANOTHER AND DECLARE YOUR MIGHTY ACTS. THE GLORIOUS MAJESTY OF YOUR SPLENDOR AND WONDROUS ACTS WILL I RECITE. THEY SHALL TALK OF YOUR AWESOME DEEDS, AND I WILL RECOUNT YOUR GREATNESS. THEY SHALL CELEBRATE YOUR GOODNESS, AND SING OF YOUR BENEVOLENCE. ADONAI IS GRACIOUS AND COMPASSIONATE, SLOW TO ANGER AND ABOUNDING IN KINDNESS. ADONAI IS GOOD TO ALL, AND GOD'S MERCY IS UPON ALL GOD'S WORKS. ALL YOUR WORKS SHALL PRAISE YOU, ADONAI, AND YOUR FAITHFUL ONES SHALL BLESS YOU. THEY SHALL TALK OF YOUR SOVEREIGNTY, AND MAKE YOUR MIGHT AND SOVEREIGNTY KNOWN AMONG MORTALS. YOUR SOVEREIGNTY'S ETERNAL; YOUR DOMINION IS FOR ALL GENERATIONS. ADONAI SUPPORTS ALL WHO STUMBLE AND STRAIGHTENS ALL WHO ARE BENT. THE EYES OF ALL LOOK TO YOU EXPECTANTLY, AND YOU GIVE THEM SUSTENANCE. YOU GIVE IT OPENHANDEDLY, FEEDING EVERY CREATURE TO ITS HEART'S CONTENT. ADONAI IS BENEFICENT AND FAITHFUL IN ALL WAYS AND WORKS. ADONAI IS NEAR TO ALL WHO CALL UPON GOD WITH SINCERITY.

CHATZI KADDISH

חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרְעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ  
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב, וְאָמְרוּ  
אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֲלְמַיָּא.  
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, לְעֵלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא וְתַשְׁבְּחָתָא  
וְנַחֲמָתָא, דְאָמְרוּ בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma div'ra chir'utei v'yamlich malchutei, b'chayeichon  
uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit Yisrael ba'agala u'vizman kariv, v'imru: Amen.*

*Y'hei sh'mei raba m'varach l'alam ul'almei almaya.*

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yit'aleh v'yithalal sh'mei d'kud'sha  
b'rich hu. L'eila min kol birchata v'shirata, tush'b'chata v'nechemata da'amiran b'alma, v'imru: Amen.*

EXALTED AND HALLOWED BE GOD'S GREAT NAME, IN THE WORLD WHICH GOD CREATED, ACCORDING TO PLAN. MAY GOD'S MAJESTY BE REVEALED IN THE DAYS OF OUR LIFETIME AND THE LIFE OF ALL ISRAEL - SPEEDILY, IMMINENTLY. TO WHICH WE SAY: AMEN. BLESSED BE GOD'S GREAT NAME TO ALL ETERNITY. BLESSED, PRAISED, HONORED, EXALTED, EXTOLLED, GLORIFIED, ADORED, AND LAUDED BE THE NAME OF THE HOLY BLESSED ONE, BEYOND ALL EARTHLY WORDS AND SONGS OF BLESSING, PRAISE, AND COMFORT. TO WHICH WE SAY: AMEN.

Prayer invites God's presence to suffuse our spirits, God's will to prevail in our lives. Prayer may not bring water to parched fields, nor mend a broken bridge, nor rebuild a ruined city. But prayer can water an arid soul, mend a broken heart, rebuild a weakened will. (Mishkan Tefilah)

TEFILLAH

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ.

*Adonai, s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.*

Adonai, open up my lips, that my mouth may declare Your praise.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רֵבֶקָה, אֱלֹהֵי רַחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וְיַמְבִּיא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה. מְלֶכֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְגֵן אַבְרָהָם וְעֵזְרַת שָׂרָה.

*Baruch Atah Adonai, Eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu, Elohei Avraham, Elohei Yitzchak, v'Eilohei Ya'akov, Elohei Sarah, Elohei Rivkah, Elohei Rachel, v'Eilohei Leah, ha'Eil hagadol hagibor v'hanora, Eil Elyon, gomeil chasadim tovim v'konei hakol, v'zocher chasdei avot v'imahot, u'meivi g'ulah livnei v'neihem l'ma'an sh'mo b'ahavah. Melech ozer u'moshi'a u'magein. Baruch Atah Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.*

PRAISED BE OUR GOD, THE GOD OF OUR FATHERS AND OUR MOTHERS: GOD OF ABRAHAM, GOD OF ISAAC, AND GOD OF JACOB; GOD OF SARAH, GOD OF REBEKAH, GOD OF RACHEL AND GOD OF LEAH; GREAT, MIGHTY, AND AWESOME GOD, GOD SUPREME. RULER OF ALL THE LIVING, YOUR WAYS ARE WAYS OF LOVE. YOU REMEMBER THE FAITHFULNESS OF OUR ANCESTORS, AND IN LOVE BRING REDEMPTION TO THEIR CHILDREN'S CHILDREN FOR THE SAKE OF YOUR NAME. YOU ARE OUR SOVEREIGN AND OUR HELP, OUR REDEEMER AND OUR SHIELD. WE PRAISE YOU, ETERNAL ONE, SHIELD OF ABRAHAM, PROTECTOR OF SARAH.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה הַכֹּל/מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ. מוֹרִיד הַטָּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה הַכֹּל/מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְלֶכֶךְ מִמִּית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת הַכֹּל/מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַכֹּל/הַמֵּתִים.

*Atah gibor l'olam Adonai, m'chayei hakol/meitim Atah, rav l'hoshi'a. Morid hatal.*

*M'chalkel chayim b'chesed, m'chayei hakol/meitim b'rachamim rabim, somech noflim v'rofei cholim, u'matir asurim, um'kayeim munato lischeinei afar. Mi chamocha ba'al g'vurot u'mi domeh lach, melech meimit um'chayeh u'matzmi'ach y'shu'ah. V'ne'eman Atah l'hachayot hakol/meitim. Baruch Atah Adonai, m'chayei hakol/hameitim.*

YOU ARE FOREVER MIGHTY, ADONAI; YOU GIVE LIFE TO ALL. YOU RAIN DEW UPON US. YOU SUSTAIN LIFE THROUGH LOVE, GIVING LIFE TO ALL THROUGH GREAT COMPASSION, SUPPORTING THE FALLEN, HEALING THE SICK, FREEING THE CAPTIVE, KEEPING FAITH WITH THOSE WHO SLEEP IN THE DUST. WHO IS LIKE YOU, SOURCE OF MIGHTY ACTS? WHO RESEMBLES YOU, A SOVEREIGN WHO TAKES AND GIVES LIFE, CAUSING DELIVERANCE TO SPRING UP AND FAITHFULLY GIVING LIFE TO ALL? BLESSED ARE YOU, ADONAI, WHO GIVES LIFE TO ALL.

נְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם, כְּשֵׁם שְׁמַקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַי מָרוֹם, כְּכַתּוּב  
 עַל יַד נְבִיאֶךָ, וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:  
 קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
 אֲדִיר אֲדִירֵינוּ, אֲדָנִי אֲדָנֵינוּ, מֶה־אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ.  
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:  
 אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ, הוּא מַלְכֵנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ, וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ  
 בְּרַחֲמָיו לְעֵינֵי כָּל־חַי: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.  
 יְמַלֵּךְ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ:  
 לְדוֹר וָדוֹר נְגִיד גְּדֻלָּהּ וּלְנֶצַח נְצָחִים קְדֻשַׁתְךָ נְקַדִּישׁ, וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ  
 מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

*N'kadesh et shimcha ba'olam, k'sheim shemakdishim oto bishmei marom, kakatuv al yad n'vi'echa, v'kara zeh el zeh v'amar m - Kadosh, kadosh, kadosh, Adonai ts'va'ot, m'lo chol ha'arets k'vodo: Adir adireinu Adonai adoneinu, ma'adir shimcha b'chol-ha'aretz - Baruch k'vod Adonai mim'komo. Echad hu Eloheinu, hu avinu, hu malkeinu, hu moshi'einu, v'hu yashmi'einu b'rachamav l'einei ko-chai - Ani Adonai Eloheichem. Yimloch Adonai l'olam, Elohayich tsiyon l'dor vador, hal'luyah. L'dor vador nagid godlecha ul'neitsach n'tsachim k'dushat'cha nakdish, v'shivchacha eloheinu mipinu lo yamush l'olam va'ed. Baruch Ata Adonai, ha'eil hakadosh.*

WE SANCTIFY YOUR NAME ON EARTH, EVEN AS ALL THINGS, TO THE END OF TIME AND SPACE PROCLAIM YOUR HOLINESS; AND IN THE WORDS OF THE PROPHET WE SAY: HOLY, HOLY, HOLY, IS THE GOD OF ALL CREATION; THE WHOLE EARTH IS FILLED WITH GOD'S GLORY! SOURCE OF OUR STRENGTH, SOVEREIGN GOD, HOW MAJESTIC IS YOUR NAME IN ALL THE EARTH! PRAISED BE THE GLORY OF GOD IN HEAVEN AND EARTH. YOU ALONE ARE OUR GOD AND OUR CREATOR; YOU ARE OUR RULER AND OUR HELPER; AND IN YOUR MERCY, YOU WILL PROCLAIM BEFORE ALL OF THE LIVING; I AM ADONAI, YOUR GOD! ADONAI SHALL REIGN FOR EVER; YOUR GOD, O ZION, FROM GENERATION TO GENERATION. HALLELUJAH! TO ALL GENERATIONS WE WILL MAKE KNOWN YOUR GREATNESS AND TO ALL ETERNITY PROCLAIM YOUR HOLINESS. YOUR PRAISE, O GOD, SHALL NEVER DEPART FROM OUR LIPS. BLESSED ARE YOU, ADONAI, THE HOLY GOD.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, רְצֵה בְּמִנוּחַתֵנוּ, קְדֻשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְתֵן  
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ, שְׂבַעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ, וְשִׂמְחֵנוּ בִּישׁוּעַתְךָ, וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ  
 בְּאַמֻּת, וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שְׁבֵת קְדֻשָׁה, וְיִנְוְחוּ בָּהּ  
 יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִקְדָּשׁ הַשְּׁבֵת.

*Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu, r'tzeih vim'nuchatenu, kadsheinu b'mitzvotaha v'tein chelkeinu b'Toratecha, sabeinu mituvecha, v'samcheinu biy'shuatecha, v'taheir libeinu l'ovd'cha be-emet, v'hanchileinu Adonai Eloheinu b'ahava uv'ratzon Shabbat kodshecha, v'yanuchu va Yisrael m'kad'shei sh'mecha. Baruch Ata Adonai, m'kadeish HaShabbat.*

OUR GOD AND GOD OF OUR ANCESTORS, BE PLEASED WITH OUR REST, SANCTIFY US WITH YOUR MITZVOT, AND GRANT US A SHARE IN YOUR TORAH, SATISFY US WITH YOUR GOODNESS AND GLADDEN US WITH YOUR SALVATION, PURIFY OUR HEARTS TO SERVE YOU IN TRUTH, IN YOUR GRACIOUS LOVE, ADONAI OUR GOD, GRANT AS A HERITAGE YOUR HOLY SHABBAT, THAT ISRAEL WHO SANCTIFIES YOUR NAME MAY REST ON IT. PRAISE TO YOU, ADONAI, WHO SANCTIFIES SHABBAT.

For the good in us which calls us to a better life, we give thanks.

For the strength to improve the world with our hearts and hands,  
we give praise.

For the peace in us which leads us to work for peace, we are grateful.

For the gift of Shabbat which renews us for life, we offer blessing.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

*Baruch Ata Adonai, m'kadeish HaShabbat.*

On this holy Shabbat, may we draw nearer to life, to peace, and to joy.  
May we find true rest, holiness in our deeds, worth in our study of Torah.

Let us feed on the love of goodness.

Let us drink from the love of goodness.

Restrain our excess, and cleanse our hearts to serve life well.

On this holy Shabbat, may we draw nearer to life, to peace, and to joy.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שְׂאוֹתֶיךָ לְבִדְךָ בְּיְרָאָה נֶעְבֵּד.

*Baruch Ata Adonai, she-ot-cha l'vad'cha b'yirah naavod.*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ,  
לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר חַיֵּינוּ, מְגִן יְשָׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר, נוֹדֶה לָךְ וְנִסְפֵּר  
תְּהִלָּתְךָ, עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל  
נִסֵּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עֲמָנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עֲרֹב וּבִקֹּר  
וְצַהֲרָיִם, הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם, כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ,  
מֵעוֹלָם קוֹיֵנוּ לָךְ.

*Modim anachnu lach, shaatah hu Adonai Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu l'olam va-ed. Tzur chayeinu magein yisheinu atah hu l'dor vador. Nodeh l'cha un'sapeir t'hilatecha, al chayeinu ham'surim b'yadecha, v'al nishmoteinu hap'kudot lach, v'al nisecha sheb'chol yom imanu, v'al niflotecha v'tovotecha sheb'chol eit erev vavoker v'tzohorayim, hatov ki lo chalu rachamecha, v'ham'racheim ki lo tamu chasadecha, mei-olam kivinu lach.*

WE ACKNOWLEDGE WITH THANKS THAT YOU ARE ADONAI, OUR GOD AND THE GOD OF OUR ANCESTORS FOREVER. YOU ARE THE ROCK OF OUR LIVES, AND THE SHIELD OF OUR SALVATION IN EVERY GENERATION. LET US THANK YOU AND PRAISE YOU - FOR OUR LIVES WHICH ARE IN YOUR HAND, FOR OUR SOULS WHICH ARE IN YOUR CARE, FOR YOUR MIRACLES THAT WE EXPERIENCE EVERY DAY AND FOR YOUR WONDROUS DEEDS AND FAVORS AT EVERY TIME OF DAY: EVENING, MORNING AND NOON. O GOOD ONE, WHOSE MERCIES NEVER END, O COMPASSIONATE ONE, WHO KINDNESS NEVER FAILS, WE FOREVER PUT OUR HOPE IN YOU.

For the gift of our souls, for the promise of our lives, for all we are and all we might yet become, for the creative seeds sown within our minds, whose nurturing can yield a grand harvest; for all these gifts, we thank You, O God, and pray that we prove ourselves worthy.

May our lives be ripe with the fruit of compassion, sweetly sustaining those in need. May we use our gifts wisely and with love, true messengers of blessing to the world.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, הַטּוֹב שְׂמֵךְ וְלֶךְ נָאֵה לְהוֹדוֹת.  
*Baruch Ata Adonai, hatov shim'cha u'l'cha na'eh l'hodot.*

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם,  
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכֹל הַשָּׁלוֹם.  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
בְּכֹל יְעַת וּבְכֹל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.

*Shalom Rav al Yisrael amcha tasim l'olam,  
ki atah hu Melech Adon l'chol hashalom.  
V'tov b'einecha l'vareich et amcha Yisrael  
b'vhol eit uv'chol shaah bish'lomecha.*

GRANT ABUNDANT PEACE TO ISRAEL YOUR PEOPLE FOREVER, FOR YOU ARE THE SOVEREIGN GOD OF ALL PEACE.  
MAY IT BE PLEASING TO YOU TO BLESS YOUR PEOPLE ISRAEL IN EVERY SEASON AND MOMENT WITH YOUR PEACE.

## SILENT PRAYER

TORAH SERVICE

סדר קריאת התורה

אֵין כְּמוֹךָ בְּאֱלֹהִים, יי, וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךָ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עוֹלָמִים,  
וּמְמַשְׁלֶתְךָ בְּכָל-דֹר וְדֹר. יי מֶלֶךְ, יי מֶלֶךְ, יי מֶלֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד. יי עַז לְעַמּוֹ  
יִתֵּן, יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם. אֲב הַרְחַמְנוּ, הִיטִיבָה בְּרַצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן,  
תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם. כִּי בְךָ לְבַד בְּטַחְנוּ, מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשְׂאָ, אֲדוֹן  
עוֹלָמִים.

*Ein kamocha va'elohim Adonai v'ein k'ma'asecha. Malchut'cha mal'chut kol-olamim u'memshal't'cha  
b'chol-dor vador. Adonai melech, Adonai malach, Adonai yimloch l'olam va'ed. Adonai oz l'amo yitein;  
Adonai y'vareich et-amo vashalom. Av harachamim, heitivah virtzon'chah et Tziyon, tivneh chomot  
Yerushalayim. Ki v'chah l'vad batachnu, Melech Eil ram v'nisah, adon olamim.*

THERE IS NONE LIKE YOU AMONG THE GODS, ADONAI, AND THERE ARE NO DEEDS LIKE YOURS. YOU ARE SOVEREIGN OVER ALL WORLDS, AND YOUR DOMINION IS IN ALL GENERATIONS. ADONAI REIGNS, ADONAI HAS REIGNED, ADONAI WILL REIGN FOREVER AND EVER. ADONAI WILL GIVE STRENGTH TO OUR PEOPLE, ADONAI WILL BLESS OUR PEOPLE WITH PEACE.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.  
אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ, קָדוֹשׁ שְׁמוֹ.  
גָּדְלוֹ לַיְיָ אֱתֵי, וַנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.  
*Sh'ma Yisra' eil, Adonai eloheinu, Adonai echad.  
Echad Eloheinu, gadol Adoneinu, kadosh sh'mo  
Gadlu l'Adonai iti, u'n'rom'ma sh'mo yachdav.*

HEAR O ISRAEL, ADONAI IS OUR GOD, ADONAI IS ONE. OUR GOD IS ONE, ADONAI IS GREAT, HOLY IS GOD'S NAME.  
EXALT ADONAI WITH ME, LET US EXTOL GOD'S NAME TOGETHER.

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפִאָּרֶת וְהַנְּצַח וְהַהוֹד,  
כִּי כֹל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, לְךָ יְיָ הַמְּמֻלָּכָה, וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ.  
*L'cha Adonai ha'g'dulah v'ha'g'vurah v'hatif'eret v'haneitsach v'hahod,  
ki chol bashamayim u'va'aretz, l'cha Adonai hamamlachah v'hamitnasei l'chol l'rosh.*

YOURS, ADONAI, IS THE GREATNESS, MIGHT, SPLENDOR, TRIUMPH, AND MAJESTY - YES, ALL THAT IS IN HEAVEN AND ON EARTH.  
TO YOU, ADONAI, BELONG SOVEREIGNTY AND PREEMINANCE ABOVE ALL.

#### BEFORE THE READING OF TORAH

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ.  
*Bar'chu et Adonai ham'vorach.*  
בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.  
*Baruch Adonai ham'vorach l'olam va'ed*

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר  
בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים, וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן  
הַתּוֹרָה.

*Baruch Adonai ham-vo-rach l'o-lam va-ed. Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, asher  
bachar banu mikol ha'amim, v'natan lanu et Torah'to. Baruch Atah Adonai, notein haTorah.*

BLESSED ARE YOU, ADONAI OUR GOD, SOVEREIGN OF THE UNIVERSE, WHO HAS CHOSEN US FROM AMONG THE PEOPLES, AND GIVEN US THE  
TORAH. BLESSED ARE YOU, ADONAI, WHO GIVES THE TORAH.



AFTER THE READING OF TORAH

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,  
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, asher natan lanu Torat emet, v'cha'yei olam natah b'to'cheinu. Baruch Atah Adonai, notein haTorah.*

BLESSED ARE YOU, ADONAI OUR GOD, SOVEREIGN OF THE UNIVERSE, WHO HAS GIVEN US A TORAH OF TRUTH, IMPLANTING IN US ETERNAL LIFE. BLESSED ARE YOU, ADONAI, WHO GIVES THE TORAH.

DRESSING THE TORAH

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:  
*V'zot ha'Tora asher sam Moshe lifnei b'nei Yisrael al pi Adonai b'yad Moshe.*

THIS IS THE TORAH WHICH MOSES PLACED BEFORE THE PEOPLE OF ISRAEL, GOD'S WORD THROUGH THE HAND OF MOSES.

Prayer for our Congregation

Source of all being, may the children of this community learn these passions for this community: love of Torah, devotion in prayer, and support of the needy. May those who a part of this congregation guide with integrity. May the leadership of this community be blessed with good health of body and spirit, and may they take joy in their service to the Jewish people. Amen.

(Adapted from Mishkan Tefilah)

Prayer for our Nation

O Guardian of life and liberty, may our nation always merit Your protection. Teach us to give thanks for what we have by sharing it with those who are in need. Keep our eyes open to the wonders of creation, and alert to the care of the earth. May we never be lazy in the work of peace; may we honor those who have died in defense of our ideals. Grant our leaders wisdom and forbearance. May they govern with justice and compassion. Help us all to appreciate one another, and to respect the many ways that we may serve You. May our homes be safe from affliction and strife, and our country be sound in body and spirit. Amen. (Mishkan Tefilah)

Prayer for Israel

O Heavenly One, Protector and Redeemer of Israel, bless the State of Israel which marks the dawning of hope for all who seek peace. Shield it beneath the wings of Your love; spread over it the canopy of Your peace. Send Your light and truth to all who lead and advise, guiding them with Your good counsel. Establish peace in the land and fullness of joy for all who dwell there. Amen. (Mishkan Tefilah)

Prayer for Bar/Bat Mitzvah

Our hearts are one on this joyous day as you commit yourself to a life of Torah: a life, we pray, filled with wisdom, caring and right action. We pray that you will grow each day in compassion for the needy, in concern for the stranger, and in love for all people. May the One who blessed our ancestors bless you on this day. May you grow with strength and courage, with vision and sensitivity. And may you always be certain of our love. Amen. (Mishkan Tefilah)

RETURNING THE TORAH TO THE ARK

עֲצָחִים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ, וְתִמְכֶּיָה מֵאֲשֶׁר. דְּרָכֶיָה דְרָכֵי־נְעָם,  
וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הַשִּׁבְנוּ, יְיָ, אֶלְיָךְ וְנִשְׁוֹבָה, חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

*Eitz chayim hi lamachazikim bah, v'tom'chegah m'ushar. D'rachehah darchei no'am, v'chol n'tivotehah shalom. Hashiveinu, Adonai, eilecha v'nashuvah, chadeish yameinu k'kedem.*

IT IS A TREE OF LIFE FOR THOSE WHO HOLD FAST TO IT, AND ALL ITS SUPPORTERS ARE HAPPY. ITS WAYS ARE WAYS OF PLEASANTNESS AND ALL ITS PATHS ARE PEACE. RETURN US TO YOU, ADONAI, AND WE WILL RETURN; RENEW OUR DAYS AS OF OLD.

ALEINU

עלינו

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁהוּא נוֹטֵה  
שָׁמַיִם וְיָסַד אֶרֶץ, וּמֹשֵׁב יָקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְשֹׁכֵן עֵזוֹ בְּגַבְהֵי  
מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. וְאִנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמְשַׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,  
לְפָנֶי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

*Aleinu l'shabei'ach la'adon hakol, lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit, shehu noteh shamayim v'yosed aretz, u'moshav y'karo bashamayim mima'al, u'sh'chinat uzo b'govhei m'romim, hu Eloheinu ein od. Va'anachnu kor'im u'mish'tachavim u'modim, lifnei melech malchei ham'lachim, haKadosh Baruch Hu.*

וְנֹאמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד, וְשִׁמוֹ  
אֶחָד.

*V'ne'emar v'hayah Adonai l'melech al kol ha'aretz, bayom hahu yih'yeh Adonai echad, u'sh'mo echad.*

LET US NOW PRAISE THE SOVEREIGN OF THE UNIVERSE, AND PROCLAIM THE GREATNESS OF THE CREATOR WHO SPREAD OUT THE HEAVENS AND ESTABLISHED THE EARTH, WHOSE GLORY IS REVEALED IN THE HEAVENS ABOVE AND WHOSE GREATNESS IS MANIFEST THROUGHOUT THE WORLD. YOU ARE OUR GOD; THERE IS NONE ELSE. THEREFORE WE BOW IN AWE AND THANKSGIVING BEFORE THE ONE WHO IS SOVEREIGN OVER ALL, THE HOLY AND BLESSED ONE.

THUS IT HAS BEEN SAID, ADONAI WILL BE SOVEREIGN OVER ALL THE EARTH. ON THAT DAY, ADONAI WILL BE ONE, AND GOD'S NAME WILL BE ONE.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ  
בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ  
אָמֵן.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִים וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.  
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְעַלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשֻׁבְחָתָא  
וְנַחֲמָתָא, דְּאָמְרוּ בְּעֻלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.  
יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.  
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ  
אָמֵן.

*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba, b'alma div'ra chir'utei v'yamlich malchutei, b'chayeichon  
uv'yomeichon uv'chayei d'chol beit Yisrael ba'agala u'vizman kariv, v'imru: Amen.*

*Y'hei sh'mei raba m'varach l'alam ul'almei almaya.*

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yit'aleh v'yithalal sh'mei  
d'kud'sha b'rich hu. L'eila min kol birchata v'shirata, tush'b'chata v'nechemata  
da'amiran b'alma, v'imru: Amen.*

*Y'hei sh'lama raba min sh'maya v'chayim aleinu v'al kol Yisrael, v'imru: Amen.*

*Oseh shalom bim'romav hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisrael, v'imru: Amen.*

LET THE GLORY OF GOD BE EXTOLLED, AND GOD'S GREAT NAME BE HALLOWED IN THE WORLD WHOSE CREATION GOD WILLED. MAY GOD RULE IN OUR OWN DAY, IN OUR OWN LIVES, AND IN THE LIFE OF ALL ISRAEL, AND LET US SAY: AMEN. LET GOD'S GREAT NAME BE BLESSED FOREVER AND EVER. BEYOND ALL THE PRAISES, SONGS, AND ADORATIONS THAT WE CAN UTTER IS THE HOLY ONE, THE BLESSED ONE, WHOM YET WE GLORIFY, HONOR, AND EXALT. AND LET US SAY: AMEN. FOR US AND FOR ALL ISRAEL, MAY THE BLESSING OF PEACE AND THE PROMISE OF LIFE COME TRUE, AND LET US SAY: AMEN. MAY THE ONE WHO CAUSES PEACE TO REIGN IN THE HIGH HEAVENS, CAUSE PEACE TO REIGN AMONG US, ALL ISRAEL, AND ALL THE WORLD, AND LET US SAY: AMEN.

הַבְּדִלָּה  
HAVDALAH

FRUIT OF THE VINE

יין

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.  
*Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, borei p'ri hagafen.*

PRAISE TO YOU, ADONAI OUR GOD, SOVEREIGN OF THE UNIVERSE, CREATOR OF THE FRUIT OF THE VINE.

SPICES

בשמים

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מֵינֵי בְּשָׂמִים.  
*Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, borei minei v'samim.*

PRAISE TO YOU, ADONAI OUR GOD, SOVEREIGN OF THE UNIVERSE, CREATOR OF VARIED SPICES.

FIRE

אש

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.  
*Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, borei m'orei ha-eish.*

PRAISE TO YOU, ADONAI OUR GOD, SOVEREIGN OF THE UNIVERSE, CREATOR OF THE LIGHTS OF FIRE.

SEPARATION

המבדיל

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל.  
*Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, hamavdil bein kodesh l'chol.*

PRAISE TO YOU, ADONAI OUR GOD, SOVEREIGN OF THE UNIVERSE, WHO DISTINGUISHES BETWEEN THE HOLY AND THE ORDINARY.

הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל חֲטֹאתֵינוּ הוּא יִמְחַל,  
זְרַעֵנוּ וְכַסְפֵּנוּ יִרְבֶּה כַּחֹל, וְכַכּוֹכָבִים בַּלַּיְלָה.  
*Hamavdil bein kodesh l'chol chatoteinu hu yimchol,  
zareinu v'chaspeinu yarbeh kachol, v'chakochavim balailah.*

MAY THE ONE WHO DISTINGUISHES BETWEEN THE HOLY AND THE ORDINARY PARDON OUR SINS;  
MULTIPLY OUR OFFSPRING AND OUR POSSESSIONS AS GRAINS OF SAND AND AS THE STARS AT NIGHT.

שבוע טוב...

*Shavua tov...*

A good week, a week of peace, may gladness reign and joy increase.

ELIJAH THE PROPHET

אליהו הנביא

אליהו הנביא, אליהו התשבי, אליהו, אליהו, אליהו הגלעדי.

במהרה בימינו יבוא אלינו,

עם משיח בן דוד, עם משיח בן דוד.

*HaEliyahu hanavi, Eliyahu hatishbi, Eliyahu hagiladi*

*Bimheirah b'yameinu, yavo eileinu*

*Im Mashiach ben David.*

MAY ELIJAH THE PROPHET, ELIJAH THE TISHBITE, ELIJAH OF GILEAD, QUICKLY IN OUR DAY COME TO US HERALDING REDEMPTION.

**WISHING ALL SHAVUA TOV AND BLESSINGS OF GOOD HEALTH**